

Mission Statement ミッションステートメント

The Lausanne Senior Associate for the ARTS Network Mission: ローザンヌ運動 芸術ネットワーク ミッション担当上級責任者

To start with: Note Section 2A-5 of the CAPE TOWN COMMITMENT¹ –

まず最初に「ケープタウン決意表明」²パート 2 セクション A-5 を見てみよう。

“We possess the gift of creativity because we bear the image of God. Art in many forms is an integral part of what we do as humans and can reflect something of the beauty and truth of God. Artists at their best are TRUTH-tellers and so the arts constitute one important way in which we can speak the truth of the Gospel. Drama, dance, story, music, and visual image can be expressions both of the reality of our brokenness, and the hope that is centered in the Gospel that all things will be made new. In the world of mission, the arts are an untapped resource. We actively encourage greater Christian involvement in the arts.”

「私たちが創造性の賜物を持っているのは、私たちが神のかたちを帯びているからである。様々な形態の芸術は、私たちの人間としての営みのなくてはならぬ一部であり、神の美しさと真理の何らかの側面を映し出すことができる。一流の芸術家は真理の表現者であり、その意味で芸術は、福音の真理を語るすることができる一つの重要な方法である。演劇、ダンス、物語、音楽、視覚映像は、私たちが損なわれた者であるという現実と、すべてのものは新しくされるという福音を中心とする希望との両方を表現することができる。

宣教界において、芸術は未開発の資源である。私たちはクリスチャンがもっと芸術に関与することを積極的に奨励する。」³

Therefore holding the Cape Town Commitment in mind: The Lausanne Senior Associate for the ARTS Network exists . . . to catalyze Artistic Christians and Evangelical Leaders to collaborate . . . concerning the role of artists and the arts in World Evangelization—through gatherings focused on biblical Prayer, Reflection, Training, & Ministry Action.

そこで、「ケープタウン決意表明」を踏まえつつ、ローザンヌ運動 ARTS ネットワーク担当上級責任者の存在意義は、(中略) 聖書にのっとりた祈り、思いめぐらし、トレーニング、ミニストリー活動に重点を置く集まりを通じて、世界宣教における芸術家及び芸術の役割に関して、(中略) 芸術的志向を持つクリスチャンと福音派リーダーとの協力関係を促進することにある。

¹ The Cape Town Commitment is available for downloading at <http://www.lausanne.org/en/documents/ctcommitment.html>

² 「ケープタウン決意表明」日本ローザンヌ委員会 訳 いのちのことば社

³ 同上書 p.48-49 下線引用者

Or stated another way, we hold **two mandates**:

言い換えれば、ARTS ネットワークは **2つの指令を委ねられている**。

First—to the Artists of the world—is the mandate . . .

第 1 は、世界中の芸術家に対する指令である。

- to call artists to bring back to the Church and Her world-evangelization efforts their specialized, God-designed **Imaginal Intelligence** and **artistic abilities**;
- 芸術家に対して神がデザインされた特別な**想像力に富んだ知性と芸術的能力**とを、教会とその世界宣教活動との下に、再び携え帰るように芸術家に呼びかけること。
- to equip them biblically on the role of the artist and artistic expression in life, worship and ministry;
- 生活と礼拝と奉仕において、芸術家及び芸術的表現が持つ役割について、聖書が何と言っているかを芸術家に教えること。
- to catalyze them to bring their artistic giftings into the service of world evangelization.
- 世界宣教の務めのために、芸術家がその賜物を献げ用いるように促すこと。

The Second--to Church, Mission and Academic Leadership of the world—is the mandate . . .

第 2 は、世界中の教会、宣教組織、教育研究機関のリーダーに対する指令である。

- to assist the current Mission and Church Leadership, helping **reacquaint them to the reality that**, for the Body of Christ to express itself fully in line with God's design, we must **re-involve the Church's artists as strategic ministries** of the Church.
- キリストの体なる教会が神のデザインに従って自らの姿を存分に表現するためには、教会の戦略的な働きの場に教会の芸術家を再び巻き込んでいかなければならない。この現実について、宣教組織及び教会の現在のリーダーが再認識するよう促すこと。

That is: we must recognize that . . . for the FULLNESS of the Church to flourish, it is necessary that the LEADERS of the Church . . . purpose to warmly welcome the ARTISTS of the Church . . . back into the LIFE of the Church—affirming as important TO the Church . . . their specialized imaginal intelligence; . . . and their participation in the CHURCH's works of worship, biblical reflection, theologizing, strategizing, ministry planning, ministry action; especially including the Church's mandate for world evangelization.

すなわち、私たちは次のことを認識しなければならない。(中略) 教会の満ち足りた豊かさが花開くためには、教会のリーダーが教会の芸術家たちを教会の営みのただ中に暖かく意図的に迎え入れることが必要である。そして、芸術家の特別な想像力に富んだ知性は(中略) 教会にとって大事であることをはっきりと伝えること、(中略) また、教会の様々な働き、礼拝、聖書についての思い巡らし、神学的研究、戦略立案、ミニストリー計画、現場の活動といった場に芸術家が参加することが、教会にとって大事であるこ

とを明言すること、特に、教会に対する世界宣教命令を踏まえた教会の営みの中に、芸術家を迎え入れることが必要である。

SO . . . to that end in the LAUSANNE MOVEMENT's context,

そこで、 以上の目標を ローザンヌ運動の文脈において達成するために、

To Lausanne IDD's: we would humbly request, that as you are beginning to develop your Regional Support Groups, that you seriously consider including a biblically sensitive ARTIST serving in your group alongside the women and younger leaders your are intentionally including in your Groups (given the fact that artists, like women and younger leaders, are necessary but an under-represented category in our Movement).

ローザンヌ国際副ディレクター (IDD) には 次のことを伏して要望する。各地域の 支援者グループ を形成するにあたり、各グループに女性及び若手リーダーを意識的に含めると同時に、聖書に従う意識の高い 芸術家 を含めることを真剣に考慮していただきたい (ローザンヌ運動においては女性及び若手リーダーと同様、芸術家も必要でありながら、まだ十分な人材が集められていないことを踏まえて要望する)。

To Lausanne Senior Associates: we humbly let you know that our *Senior Associate for the ARTS Network* is available to serve your *ISSUE Network* as a resource.

ローザンヌ上級責任者には、私はローザンヌ運動 ARTS ネットワーク担当上級責任者として、**各分野別ネットワークに参加協力させていただく用意があることを**ぜひ心に留めていただきたい。

Finally – we ask all **Christian Leadership** to be praying for this pioneering work to receive the Favor of the LORD, as we look to be servants in HIS Hand . . . to help fan the fires of a movement . . . to artistically declare HIS Truth, Beauty, Goodness, Virtue, and Salvation-through-Christ to a world desperately in need of HIS LIFE, and HIS LOVE. Thank you.

終わりに、すべての **クリスチャンリーダー** に要望する。この先駆者的な働きに主の祝福があるように祈っていただきたい。私たちは主の御手の中でもべとなることを目指し、(中略) 働きの火が燃え上がるのを助け、(中略) 主の命と主の愛をぜひとも必要としているこの世界に対して、芸術を通して、主の真理、美しさ、主が良い方であること、主の美徳、キリストによる救いを宣言することを目指す。

end of statement 以上

Rev. Dr. Byron Spradlin バイロン・スプラドリン

Senior Associate for the Arts 芸術担当上級責任者

The Lausanne Movement ローザンヌ運動

... Mobilising evangelical leaders to collaborate for world evangelization

世界宣教協力のために福音派リーダーを動員する

<http://www.lausanne.org/en/about/faqs.html>

President, Artists in Christian Testimony Intl

キリスト教宣証におけるアーティストの国際組織 総裁

... A ministry & missions sending board ミニストリーと宣教団を派遣

.... We exist to Mobilize & Equip *artistic* and *innovative* ministers and missionaries for Christian work around the world ...

芸術的賜物を持つ革新的な働き人及び宣教師を、キリスト教の働きのために整え、全世界に動員するための組織

www.ACTinternational.org

PO Box 1649

7003 Chadwick Dr., Ste. 354

Brentwood, TN 37024-1649

USA